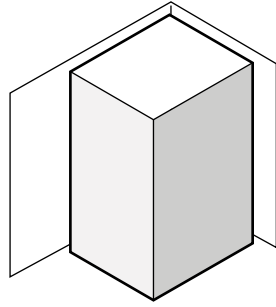


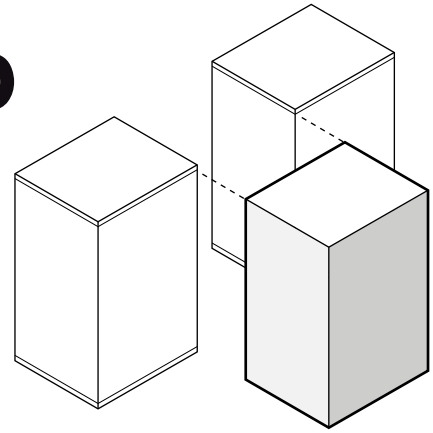


1

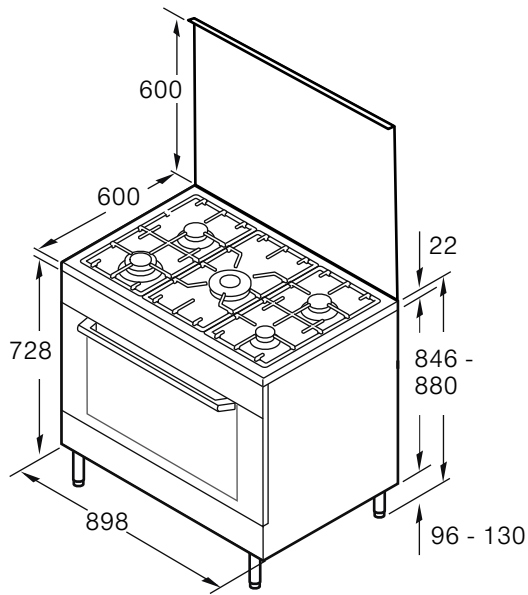
a



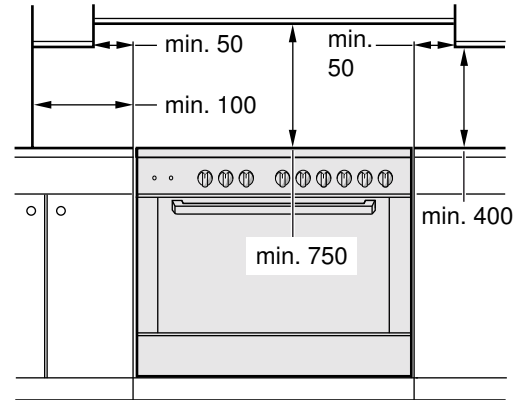
b



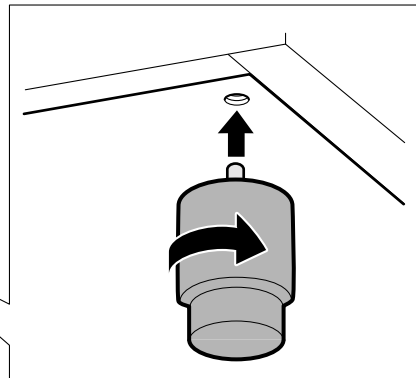
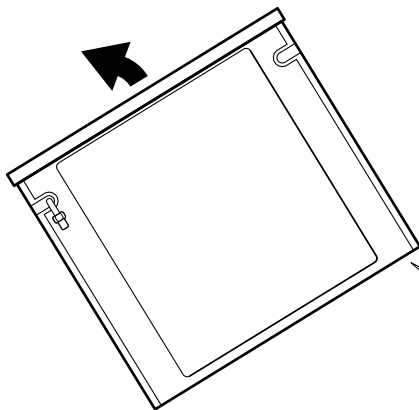
2

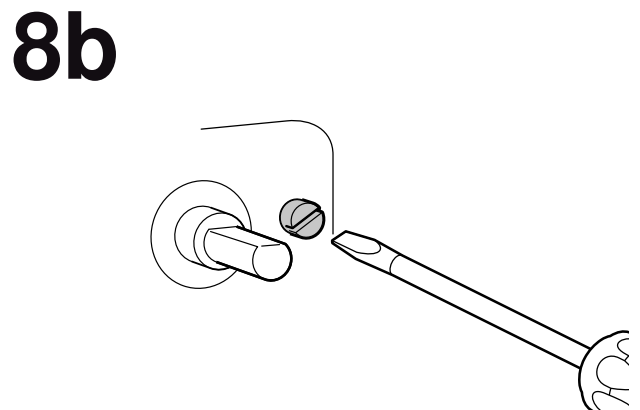
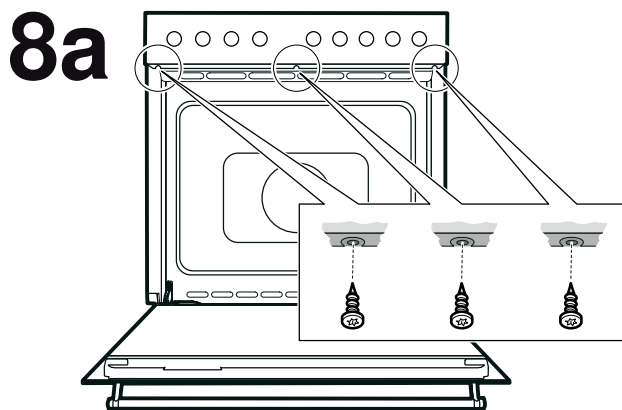
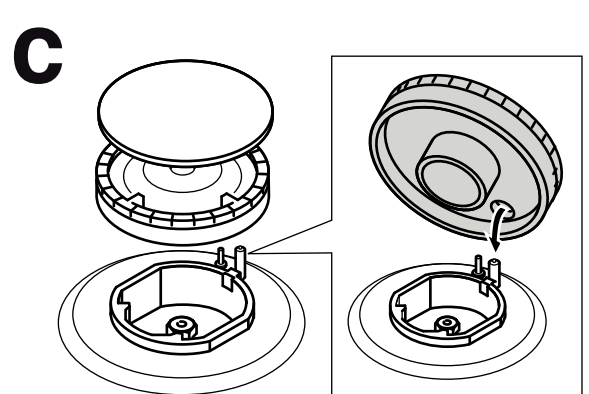
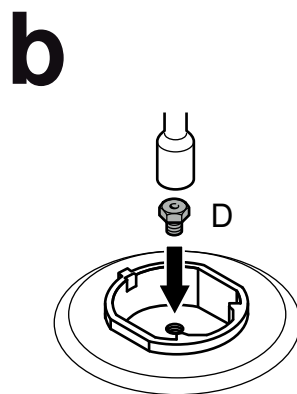
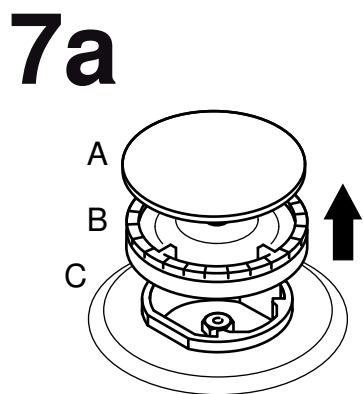
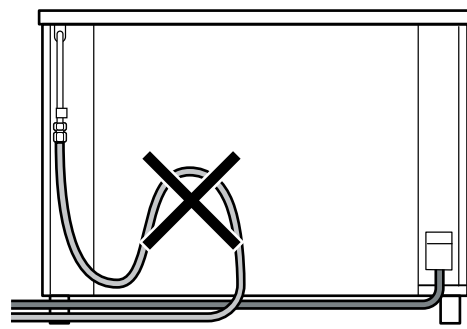
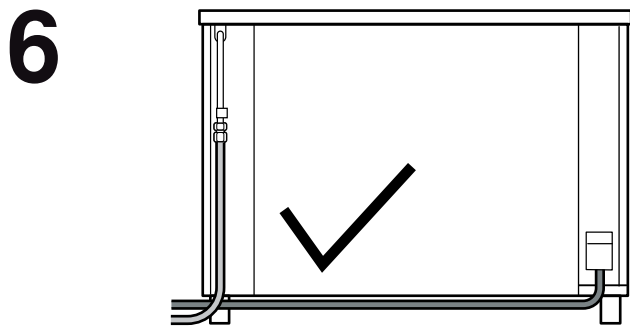
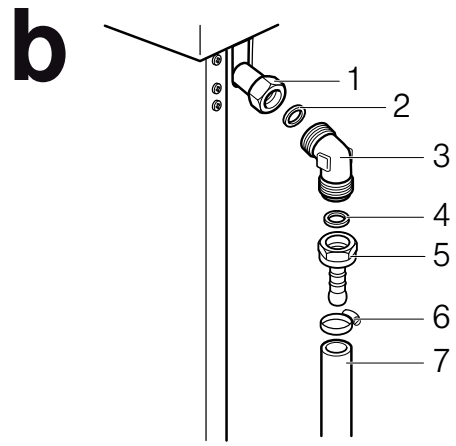
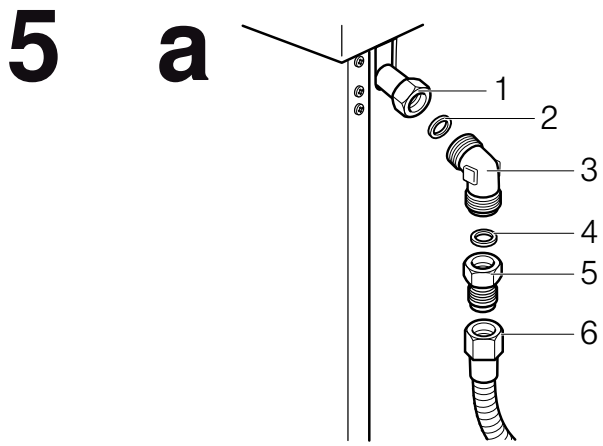


3

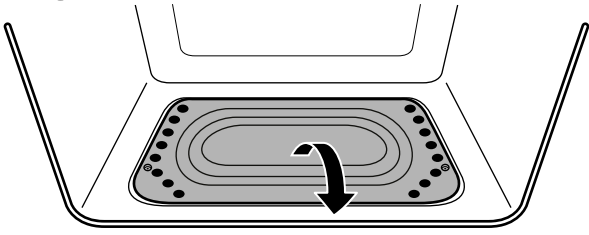


4

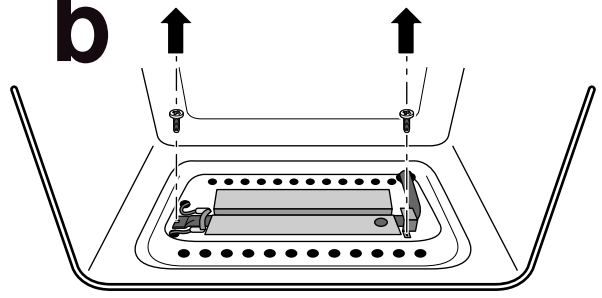




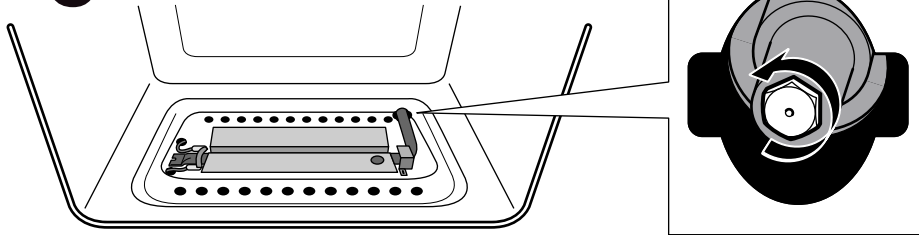
9 a



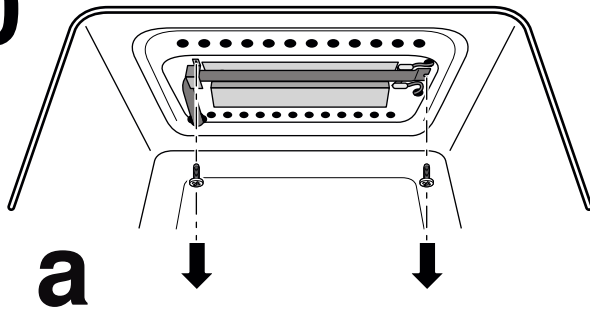
b



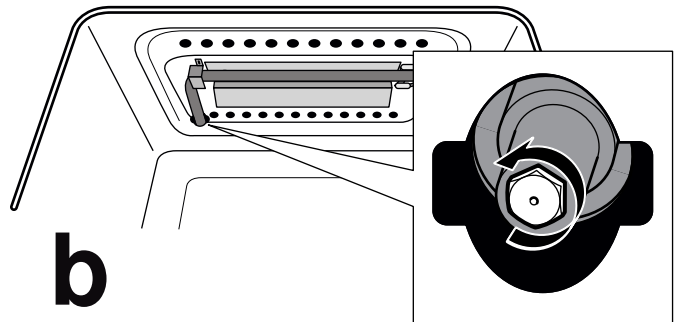
c



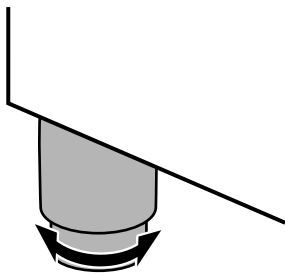
10



b



11



Қауіпсіздік техникасы туралы нұсқаулар

Осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және сақтаңыз. Тек осы монтаждау нұсқаулығына сай дұрыс орнатқанда ғана пайдалану кезіндегі қауіпсіздікке кепілдік беріледі.

Тек концессияланған маман ғана құрылғыны қосу керек.

Басқа газ түріне ауыстыру үшін сервистік қызметті шақырыңыз.

▲ Газ шығысы қауіпі!

Газ қосылған жерде жұмыс істегеннен соң әрдайым битеулігін тексеріңіз. Өндіруші өңделген газ қосқышында газ шығысы үшін ешқандай кепілдік мойындамайды.

Дұрыс емес монтаждауға немесе жинауға байланысты зақымдалу немесе ақаулық жағдайында механик немесе орнатушы жауапты болады.

Орнату кезінде ағымдағы құрылыс нормаларын және жергілікті қуат және газ жеткізушілерінің ережелерін сақтау керек (мысалы, Германия: DVGW-TRGI/TRGF; Австрия: ÖVGW-TR).

Кез келген жұмыстарды орындамай тұрып электр энергиясын және қуатты беруді өшіріңіз.

Зауыттық тақтайшадағы кернеу, газ түрі және газ қысымы туралы деректер жергілікті қосу шарттарына сәйкес болуы керек.

Электр құралдар әрқашан жерге қосылуы керек.

Егер сорғыш қалпақ орнатылатын болса оны жинақтағы орнату нұсқаулығы бойынша орындау қажет. Онда пісіру бұрышына дейін минималдық аралық туралы деректерді ескеріңіз.

Бұл құрылғыны қайықтарға немесе көлік құралдарына орнатуға болмайды.

Орнату алдында

Бұл пайдалану нұсқаулығы бірнеше үлгіге арналған. Құрылғының түріне байланысты аздаған ерекшеліктер болуы мүмкін.

Құрылғы туралы келесі мәліметтерді және желдету ережелерін ескеріңіз.

Бұл тарауда төмендегілер туралы мәліметтер бар

- орамасын ашу
- аспаптар сыныптары
- аспаптар өлшемдері
- шектес жиһазға дейін аралық
- зауыттық тақтайша

Орамадан шығару

Орамадан шығарғаннан кейін құрылғыны тексеріңіз. Тасымалдау кезінде алынған зақымдар бар болса, құрылғыны қоспаңыз.

Ораманы экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялаңыз.

Аспаптар сыныптары - Сурет 1

Бұл аспап төмендегі аспап сыныптарына сай

Аспап сыныпы	Сипаттама
Сурет 1a	Сынып 1 тығыз орындалмаған пісіру аспабы
Сурет 1b	Сынып 2 - Төменгі сынып 1 Пісіру аспабы екі блок арасында, бір блоктан түзілген, бірақ жан қабырғалар қолжетімді болатын етіп орнатылуы мүмкін

Аспаптар өлшемі - Сурет 2

Шеткік жиһаз - Bild 3

Құрылғы қасында тұрған жиһаздар жанбайтын материалдан жасалған болуы қажет. Шектес жиһаз алдылары жиһаз кемінде 90 °C дейін температураға шыдамды болуы керек. Егер аспап басқа аспаптарға тар аралықта орнатылатын болса, онда суретте берілген минималдық аралықтарды сақтау керек болады.

Зауыттық тақтайша

Аспаптың техникалық деректерін зауыттық тақтайшада табасыз.

Зауыттық тақтайша сақтау жәшігінің қақпағының ішкі жағында орналасқан.

Реттелетін мөндерді аспап орамасындағы жапсырмада табасыз.

Өнім нөмірін (E-Nr.), өндіру нөмірін (FD), газ түрі / газ қысымы үшін зауыттық параметрлерді және ауыстырылған газ түрін кестеге жазыңыз. Аспап орындалған өзгерістер мен қосу түрі аспаптың тиісті және сенімді жұмыс істеуі үшін маңызды.

Е нөм.	FD нөм.
Сервистік қызмет ☎	
Газ түрі / газ басымы	
Зауыттық параметр	
Газ түрі / газ басымы	
Ауыстыру	

Желдету ережелері

Бұл құрылғыны тек жеткілікті желдетілетін бөлмеде орнату керек. Бүкіл газ құрылғыларының жалпы қуаты 11 кВт болса, бұл шарт орнату бөлмесінің көлемі 15 м³ және одан көп болса, кемінде бір сыртқа шығатын есігі болса немесе ашуға болатын бір терезесі болса орындалады.

Бүкіл газ құрылғыларының жалпы қуаты 11 кВт жоғары болса, орнату бөлмесінің көлемі әр кВт үшін 2 м³ болуы керек, әрі кемінде бір сыртқа шығатын есігі немесе ашуға болатын бір терезесі болуы керек. Бұған қоса, түтінді соратын құбырды немесе бүкіл газ құрылғыларының кВт түріндегі жалпы қуатына ең аз жұмыс көлемі 15 м³/сағ басқарылатын желдету құрылғысын орнату керек. Сәйкес төбе тесіктерін қарастыру керек.

Нұсқау: Кейбір елдерде ең аз көлемге қатысты әр түрлі талаптар бар. Сервистік қызметпен кеңес алыңыз.

Орнату

Аспап реттелетін аяқтар жинағы мен әйнекті қаптамамен жеткізіледі. Әйнекті қаптама алдын ала орнатылған.

Реттелетін аяқтарды орнату - Сурет 4

1. Барлығын қатты орнатпаңыз бөлшектерді, әсіресе қазан тірегіші мен жанарғыны алып қойыңыз.
2. Керек-жарақтарды пештен алып қойыңыз.
3. Аспапты бір жағынан жерден көтеріп аз құлатыңыз.
4. Реттеу аяқтарын аспаптың астындағы тесіктерге бұрап бекітіңіз.
Нұсқау: Аспапты тарту керек болса реттеу аяқтарын толық бұрап бекітіңіз.
5. Аспапты тек электр мен газды орнату және барлық орнату жұмыстары орнатылғаннан соң біржола нивелирленіз.

Электрге қосу

Құрылғыны тек күәліктендірілген маман қосуы керек. Құрылғыны ең соңғы IEE (Инженер-электриктердің институты) нормаларына сай орнату керек. Дұрыс емес қосқанда құрылғы зақымдалуы мүмкін.

Электр желісінің кернеуінің мәні зауыттық тақтайшада көрсетілгенге сәйкес екеніне көз жеткізіңіз. Зауыттық тақтайша духовка есігінің артында, бүйірде орналасқан.

Электр желісі дұрыс жерге қосылғанына және сақтандырғыштың пен кабельдің, ғимараттың құбырлар жүйесінің өлшемдері құрылғының электр қуатын қамтамасыз ету үшін жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.

Электр желісін жүргізу кезіндегі құрылғы үшін ұсынылатын мән 16 А.

Кабельді жүргізгенде, келесі нәрселерге назар аударыңыз:

- Кабельді қыспаңыз және баспаңыз.
- Кабельді үшкір жиектерден алыс ұстаңыз.
- Кабельді 50 °C және одан жоғары температураға дейін қызуы мүмкін бөлшектерден алыс ұстаңыз.

Құрылғыны қосу

Құрылғы 1 сыныбына сәйкес келеді және оны тек жерге қосып пайдалану керек.

Кез келген монтаждау жұмыстарының кезінде құрылғыны токтан ажырату керек.

Құрылғыны тек онымен бірге қамтамасыз етілген жалғау кабелімен бірге қосуға болады.

Орнату кезінде тиюден қорғауды қамтамасыз ету керек.

Құрылғыны тек білікті маман қосуы керек. Бұл құрылғыға аймақтық қуатпен жабдықтаушының нормалары қолданылады.

Қосу сымы қорғалған контакті айырымен

Жинақтағы қорғалған контактік айырмамен аспапты жарлықтар бойынша орнатылған қорғалған контактік розеткаға қосыңыз. Бұл онатудан соң қолжетімді болуы керек. Әйтпесе барлық полюстык кемінде 3 мм контактік ойығы бар ажыратушыны орнату керек.

Газды қосу

Аспапты ағымдық жарамды жарлықтар бойынша қосу керек. Құрылғыны орнатудан алдын жергілікті шарттар мен зауыттық тақтайшада берілген құрылғы параметрлері (газ түрі мен басымы) бір бірімен тіркесушілігін тексеріңіз. Құрылғыны орнату шарттарын зауыттық тақтайшада табу мүмкін. Газ құбырларына біріктіру мен тығыздауыштар маманды ретте жарамды, мемлекеттік стандарттар бойынша орындалуы керек.

Құрылғыға газды қосу

Газ қосқышы аспап артында жайласқан.

Аспап жинағында қосу бұрышы (EN ISO 228 G1/2 кірістірме - 228 G1/2 кірістірме), табиғи газ адаптері (EN ISO 228 G1/2 - EN 10226 R1/2) мен сұйық газ шлангінің штуцері бар (EN ISO 228 G1/2 - LPG).

Жанарғыны алдын ала орнату

Жанарғылан сұйытылған газға G30/31 (28-30/37 м/бар) арналған. Құрылғымен бірге G20 (20 mbar) соплолар жинағы берілген.

Табиғи газды қосу - Сурет 5а

Тек қолданыстағы ережелерге сәйкес және осы тізбек үшін бекітілген жалғау құбырларын немесе шлангтарды пайдаланыңыз.

1. Бұрыш (3) пен тығыздауышты (2) газ қосқышымен (1) біріктіріңіз
2. Бұрышты (3) кілтпен ұстап адаптер (5) мен тығыздауышты (4) бұрышпен біріктіріңіз.
3. Адаптерді(5) кілтпен ұстап қатты қосу құбырын немесе иілмелі газ қосу шлангін (6) қосыңыз.

Тек ұсынылған ирек ойманы тығыздау герметиктерін пайдаланыңыз.

Сұйық газды қосу - Сурет 5б

Егер құрылғыны сұйытылған газға қоссаңыз, әрқашан сәйкес газ қысымының реттегішін орнату керек. Зауыттық тақтайшадағы газды жалпы тұтыну туралы мәліметтерді қолданыңыз және сәйкес газ қысымының реттегішін таңдаңыз.

Тек қолданыстағы ережелерге сәйкес және осы тізбек үшін бекітілген жалғау құбырларын немесе шлангтарды пайдаланыңыз.

1. Бұрыш (3) пен тығыздауышты (2) газ қосқышымен (1) біріктіріңіз
2. Шланг штуцері (5) мен тығыздауышты (4) бұрышпен (3) біріктіріңіз.
3. Иілмелі газ қосу шлангін (7) шланг штуцеріне (5) салыңыз.
4. Қамытты (6) тартып қойыңыз.

Тек ұсынылған ирек ойманы тығыздау герметиктерін пайдаланыңыз.

Иілмелі шлангтар - Сурет 6

Икемді шлангтарды пайдаланғанда, келесі нәрселерге назар аударыңыз:

- Шлангтарды қыспаңыз және баспаңыз.
- Шлангтарды созбаңыз және бұрамаңыз.
- Шлангтарды үшкір жиектерден алыс ұстаңыз.
- Шлангтарды 70 °C және одан жоғары температураға дейін қызу мүмкін бөлшектерден алыс ұстаңыз.
- Шлангтардың бүкіл ұзындығы тексеру үшін қол жетімді болуын қамтамасыз етіңіз.

Қорғағыш клапанды орнату

Газды беруді ашу және жабу үшін міндетті түрде сақтандырғыш клапанды орнату керек. Сәйкес бөлмеге газды беру құбыры мен құрылғы арасында сақтандырғыш клапанды орнатыңыз. Осы клапанның әрдайым қол жетімді болуын қамтамасыз етіңіз.

Ауа кірмейтіндікті тексеру

Сабын көбігінің көмегімен газ құбыры қосылымының ауа кірмейтіндігін тексеріңіз.

Пайдалануға ендіру

Құрылғыны пайдалану үшін пайдалану нұсқаулығына сай орнатыңыз. Барлық жанарғыларды жағыңыз және жоғары және төмен орнату деңгейлерінде жалынның тұрақтылығын тексеріңіз.

Газ түрін өзгерту

Егер аспап бар газ түріне реттелмеген болса аспапты реттеу керек. Басқа газ түріне реттеуді өкілетті маман жарамды ережелерде ескеріп орныдауы қажет. Зауытта реттелген газ түрі мен қысымы зауыттық тақтайшада жазылған.

Зауыттық тақтайша сақтау жәшігінің қақпағының ішкі жағында орналасқан.

Газ түрін реттеу үшін форсункалар алмастырылып кіші алау мен бастапқы ауа реттелуі керек.

Конфорка жанарғы форсункаларын алмастыру - Сурет 7

1. Қазан тірегішін алып қойыңыз.
2. Жанарғы қақпағы **A** мен жанарғы шынаяғын **B** конфоркадан **C** алып қойыңыз (Сурет 7а).
3. **D** форсункасын алып басқа газға реттелген форсункаға алмастырыңыз (Сурет 7б).
4. **B** жанарғы шынаяғын **C** конфоркасына салыңыз.
5. **A** жанарғы қақпағын **B** жанарғы шынаяғына салыңыз (сурет 7с).
6. Қазан тіреушін қайта салыңыз.

Минималды газ ағымын реттеу

1. Құрылғыны тоқ желісінен ажыратыңыз.
2. Газ жанарғысын қосып алауды сіріңкемен жағыңыз.
3. Газ жанарғысының реттеу тетігін кіші алау бағытында бұраңыз.
4. Барлық реттеу тетігтерін шешіңіз.
5. Ішкі реттеу бұрандасын дұрыс, тұрақты алау жанғанша бұраңыз (Сурет 8б).
Сұйық газды қосқанда реттеу бұрандасын тартып бекітіңіз.
6. Реттеу бұрандасын босатып, газ ағымын көтеріңіз немесе тартып қойып газ ағымын кішірейтіңіз.
Нұсқау: Минималды мен максималды газ ағымы арасында жылдам ауыстыруда алау өшпестігін қамтамасыз етіңіз.
Реттеу кіші алаудың биіктігі шам. 3-4 мм болғанда дұрыс болады.
7. Газ жанарғысының реттеу тетігін қайта салыңыз.
8. Құрылғыны тоқ желісіне қосу.

Пеш жанарғысының форсункаларын алмастыру - Сурет 9

1. Салма табаны алдынан аз көтеріп алдыға шығарыңыз (Сурет 9а).
2. Оң мен сол ұстағыштың бұрамаларын босатып жанарғыны алға газ қосқышынан шығарыңыз (Сурет 9б).
3. Форсунканы бұрап шығарып жаңа газ түріне сәйкес форсункамен алмастырыңыз (Сурет 9с).
Нұсқау: Форсунка шам. 13 см тесік арқасында орналасқан. Ұзын дөңбек кілтті немесе ұзартқышты пайдаланыңыз.
4. Пеш жанарғысы мен астыңғы табанды орнатуда кері реттілікті орынаңыз.

Минималдық газ ағынын реттеу (сурет 8)

1. Құрылғыны тоқ желісінен ажыратыңыз.
2. Барлық реттеу тетігтерін шешіңіз.
3. Құрылғы есігін ашыңыз.
4. Бұрандаларды босатып реттеу панелін шешіңіз (Сурет 8а).
Егер құрылғыда басқару панелінде электр сағат бар болса, онда екі электр байланыстарды тартып, басқару панелін құрылғыдан шығарыңыз.
5. Реттеу бұрамасын жарты (180°) айналымға сағат тіліне қарсы бұраңыз (сурет 8б).
Сұйық газды қосқанда реттеу бұрандасын тартып бекітіңіз.
6. Реттеу панелін орнатып бұрап бекітіңіз.
Егер құрылғыда басқару панелінде электр сағат бар болса, онда екі электр байланыстарды электр сағатпен, басқару панелін орнатудан алдын қайта қосыңыз. Панель мен құрылғы арасында жатқан кабель зақымдалмауына көз жеткізіңіз.
7. Барлық реттеу тетіктерін салыңыз.
8. Құрылғыны тоқ желісіне қайта қосу.
9. Құрылғы есігін ашыңыз.
10. Пеш реттеу тетігін басып алау жанғанша максималдық күйге бұраңыз.
11. Алау жануын қамтамасыз етіп тетікті 15 минут басылған күйде ұстаңыз.
12. Есікті жабыңыз.
13. Пешті 15 минут қыздырыңыз.
14. Реттеу тетігін минималды күйге бұраңыз.
15. Алау тұрақты жанып тұрғанын тексеріңіз.
Реттеу кіші алаудың биіктігі шам. 3-4 мм болғанда дұрыс болады.
16. Минималды мен максималды газ ағымы арасында жылдам ауыстыру және аспап есігі ашылғанда алау өшпестігін қамтамасыз етіңіз.
17. Егер басқа параметрлерді реттеу керек болса, 1-15 қадамдарын қайталап реттеу бұрамасын сай ретте өзгертіңіз.
Реттеу бұрандасын аз сағат тіліне қарсы бұрап, газ ағымын көтеріңіз немесе аз сағат тілімен бұрап газ ағымын кішірейтіңіз.

Гриль жанарғысының форсункаларын алмастыру - Сурет 10

1. Оң мен сол ұстағыштың бұрамаларын босатып жанарғыны алға газ қосқышынан шығарыңыз (Сурет 10а).
Жанарғы пісіру камерасының төбесінде әлі термоэлемент және электр оталумен біріктірілген.
2. Жанарғыны абайлап пісіру камерасының түбіне салыңыз (Сурет 10б).
3. Форсунканы бұрап шығарып жаңа газ түріне сәйкес форсункамен алмастырыңыз.
4. Жанарғыны орнатуда кері реттілікті орындаңыз.

Ескі газ этикеткасын зауыттық тақтайшада жаңа газ этикеткасына алмастырыңыз. Жаңа газ жапсырмасы форсункалар жинағында жатыр.

Соплолардың жалпы кестесі

Газ түрі	мбар	Бүріккі		Жанарғы түрі	Қуаттылығы (Вт)	Қуаттылығы мин. (Вт)	Тұтыну макс.	
		Нөмірі	Байпас				G30	G31
Табиғи газ G20	20	115 (Y)	Аралық	Қатты жанатын жанарғы	2900	800		
		94 (Y)	Аралық	Стандартты жанарғы	1800	500		
		72 (X)	Аралық	Тиімді жанарғы	1000	400		
		145 (Z)	Аралық	Вок жанарғысы	4000	1600		
		150 (H3)	Аралық	Пеш жанарғысы	4200	900		
		130 (H3)	-	Гриль жанарғысы	3000	-		
Сұйық газ Бутан Пропан G30/G31	28 - 30/37	85	0,45	Қатты жанатын жанарғы	2900	800	211 g/h	207 g/h
		65	0,33	Стандартты жанарғы	1750	500	127 g/h	125 g/h
		50	0,30	Тиімді жанарғы	1000	400	73 g/h	71 g/h
		102	0,63	Вок жанарғысы	4000	1600	291g/h	286 g/h
		98 (H1)	0,52	Пеш жанарғысы	4200	900	305 g/h	300 g/h
		83 (S)	-	Гриль жанарғысы	3000	-	218 g/h	214 g/h

Атаулы жұмыс қысымы

Құрылғыңыз атаулы қысымы:

- табиғи газ үшін - NG (G20) 20 мбар / 2,0 кПа;
- сұйық газ үшін - LPG (G30) 28-30 мбар / 2,8-3,0 кПа;
- сұйық газ үшін - LPG (G31) 37 мбар / 3,7 кПа.

Құрылғыны осы қысым мәндеріне сай пайдалану керек. Зауыттық тақтайшадағы бүкіл ақпарат осы мәндерге қатысты. Құрылғы көрсетілген мәндерден басқа қысым мәндерімен жұмыс істесе, өндіруші қызмет көрсету ыңғайлылығына, құрылғының өнімділігіне немесе басқа қауіптерге жауапты болмайды.

Нұсқау: Қауіпсіздік себептерімен сұйытылған газбен жұмыс істегенде газ қысымын реттегішті пайдаланыңыз. Газ қысымының қосуды және техникалық қызмет көрсетуді куәліктендірілген маман орындауы керек.

Орналастыру мен бағыттау

Аспапты орналастыру

Аспапты соңғы жайда орналастыруда тазалау мен қызмет көрсету жұмыстарын орныдау үшін жетерлік жай барлығына көз жеткізіңіз.

Тіреуіш қатты және тұрақты болуы керек. Аспап артындағы қабырға жанбайтын материалдан жасалған болуы керек, мысалы плиткалардан.

Аспапты орналастыру кезінде аспапты тарту керек болса, орналастыру аяқтары қатты қатырылуы керек.

Құрылғыны деңгейлестіру - Сурет 11

Аспапты деңгейлестіру үшін реттелетін аяқтарын бұраңыз.

Нұсқау: Барлық жұмыстарды аяқтағаннан соң аспапты деңгейлестіріңіз.

Указания по технике безопасности

Внимательно изучите данную инструкцию и сохраните его на будущее. Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением данной инструкции по монтажу.

Подключение прибора должен производить только уполномоченный специалист.

Для переоборудования прибора на другой вид газа вызовите специалиста сервисной службы.

⚠ Опасность утечки газа!

При работах, связанных с подсоединением газа, постоянно проверяйте герметичность соединений. Производитель не несёт ответственности за утечки газа в местах соединений, над которыми производились какие-либо действия.

Ответственность за повреждения или неисправности прибора, связанные с монтажом или подключением, несёт лицо, выполнявшее эти работы.

При подключении необходимо соблюдать действующие строительные нормы и правила, а также предписания предприятий по электро- и газоснабжению.

Перед выполнением любых работ перекройте подачу газа и электроэнергии.

Данные на типовой табличке, касающиеся напряжения, вида и давления газа должны соответствовать местным условиям подключения.

Электрические приборы обязательно должны иметь заземление.

В случае монтажа вытяжки он должен выполняться в соответствии с прилагаемой инструкцией по монтажу. При этом обязательно учитывайте минимальное расстояние до варочной панели, указанное в спецификации.

Запрещается устанавливать данный прибор на лодках и в автомобилях.

Перед установкой

Настоящее руководство действительно для нескольких моделей. Однако возможны некоторые незначительные расхождения в зависимости от модели.

Соблюдайте следующие указания по эксплуатации прибора, а также требования к приточной и вытяжной вентиляции.

Эта глава содержит информацию о

- Распаковывание
- классах приборов,
- размерах прибора,
- расстояниях до соседней мебели,
- типовой табличке

Распаковывание прибора

Распакуйте и осмотрите прибор. В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте его.

Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.

Классы приборов - рис. 1

Данный прибор соответствует следующим классам приборов:

Класс прибора	Описание
Рис. 1а	Класс 1 прибор, устанавливаемый не в линию с мебельными модулями
Рис. 1б	Класс 2, подкласс 1 прибор, устанавливаемый в линию между мебельными модулями вплотную или не вплотную (с открытыми боковыми панелями)

Размеры прибора - рис. 2

Соседняя мебель — рис. 3

Соседняя мебель должна быть изготовлена из невоспламеняющихся материалов. Соседние мебельные фасады должны выдерживать температуру не менее 90 °С. Если прибор устанавливается близко к другим модулям необходимо выдерживать минимальные расстояния, показанные на рисунке.

Типовая табличка

Технические характеристики прибора указаны на типовой табличке.

Типовая табличка находится на внутренней стороне крышки отделения для хранения.

Установочные значения указаны на этикетке на упаковке прибора.

Внесите номер изделия (номер Езаводской номер (номер FD), заводские установки для вида и давления газа, а также новый вид газа (в случае переоборудования прибора) в приведённую ниже таблицу. Все изменения, затрагивающие прибор и схему подключения, имеют решающее значение для правильной и безопасной эксплуатации прибора.

Номер E	Номер FD
Сервисная служба ☎	
Вид газа/давление газа Заводская установка	_____
Вид газа/давление газа Переоборудование	_____

Указания по обеспечению приточной и вытяжной вентиляции

Данный прибор должен устанавливаться в хорошо проветриваемом помещении.

Для всех приборов с общей мощностью до 11 кВт необходимо помещение, которое будет иметь объём более 15 м³ и по крайней мере одно окно или дверь на улицу, которые можно периодически открывать.

Для всех приборов с общей мощностью более 11 кВт необходимо помещение, которое будет иметь объём не менее 2 м³ на каждый кВт и по крайней мере одно окно или дверь на улицу, которые можно периодически открывать. Кроме того, требуется отводная вытяжка или наличие в помещении контролируемого вентиляционного устройства (без режима циркуляции воздуха) с минимальным объёмом 15 м³/ч на каждый кВт общей мощности для всех приборов. Должны иметься соответствующие приточные вентиляционные отверстия.

Указание: В отдельных странах требования к минимальному объёму помещения могут отличаться. Для получения точной информации обращайтесь в сервисную службу.

Монтаж

Данный прибор поставляется с комплектом регулируемых ножек и стеклянной крышкой. Стеклянная крышка предварительно установлена.

Монтаж регулируемых ножек — рис. 4

1. Снимите все съёмные элементы, прежде всего решётки для посуды и горелки.
2. Выньте принадлежности из духового шкафа.
3. Приподнимите прибор с одной стороны, оторвав его от пола, и слегка наклоните.
4. Вверните регулируемые ножки в отверстия на нижней стороне прибора.
Указание: Если в дальнейшем прибор предстоит перемещать, вверните регулируемые ножки до конца.
5. Выставляйте прибор по уровню только после завершения всех работ по монтажу и подключению к электросети и газовой сети.

Подключение к электросети

Подключение прибора должен производить только квалифицированный специалист. Установка прибора должна производиться в соответствии с последними директивами IEE (Institution of Electrical Engineers). Неправильное подключение может стать причиной повреждения прибора.

Убедитесь, что напряжение в электросети совпадает со значением, указанным на типовой табличке. Типовая табличка расположена сбоку за дверцей духового шкафа.

Убедитесь, что электросеть имеет надлежащее заземление и параметры предохранителя и проводки здания соразмерны электрической мощности прибора.

Желательно, чтобы электрическая цепь прибора была рассчитана на силу тока 16 А.

После прокладки сетевого кабеля соблюдайте следующие условия:

- Не зажимайте и не сдавливайте кабель.
- Держите кабель вдали от острых кромок.
- Не подносите кабель к деталям, температура которых может превышать комнатную температуру более чем на 50 °С.

Подключение прибора к сети

Прибор соответствует классу защиты I, поэтому он должен эксплуатироваться только с подключённым заземлением.

Во время выполнения всех монтажных работ прибор должен быть обесточен.

Прибор можно подключать только при помощи сетевого провода, входящего в комплект поставки.

При установке следует обеспечить защиту от прикосновения.

Подключение прибора должно выполняться только квалифицированным специалистом в строгом соответствии с региональными требованиями к электроснабжению.

Сетевой провод с вилкой с заземляющим контактом

Прибор подключается с помощью входящей в комплект вилки с заземляющим контактом к правильно установленной розетке с заземляющим контактом. Обеспечьте к ней свободный доступ. Если это невозможно, необходимо установить специальный выключатель с размыканием всех контактов с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

Подключение газа

Подключение прибора должно выполняться в соответствии с действующими предписаниями. Перед подключением прибора проверьте, соответствуют ли установки прибора условиям в месте эксплуатации (вид и давление газа). Заводские установки прибора указаны на типовой табличке. Соединение с газовой трубой и монтаж уплотнений должен выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с действующими местными стандартами.

Подключение прибора к газовой сети

Газовый штуцер расположен с задней стороны прибора.

Комплект поставки прибора включает соединительный уголок (EN ISO 228 G1/2 наруж. — 228 G1/2 наруж.), переходник для природного газа (EN ISO 228 G1/2 — EN 10226 R1/2) и наконечник шланга для сжиженного газа (EN ISO 228 G1/2 — LPG).

Заводская установка горелки

Горелки установлены на заводе на сжиженный газ G30/31 (28-30/37 мбар). Набор форсунок для природного газа G20 (20 мбар) входит в комплект поставки прибора.

Подключение к источнику природного газа — рис. 5а

Используйте соединительные трубопроводы или гибкие шланги, соответствующие действующим предписаниям и разрешённые для использования в этих целях.

1. Наверните уголок (3) и уплотнение (2) на газовый штуцер (1).
2. Придерживая уголок (3) гаечным ключом, наверните переходник (5) и уплотнение (4) на уголок.
3. Придерживая переходник (5) гаечным ключом, приверните стационарный соединительный трубопровод или гибкий газовый шланг (6).

Используйте для уплотнения резьбы только сертифицированные герметики.

Подключение к источнику сжиженного газа — рис. 5б

При подключении прибора к источнику сжиженного газа необходимо установить подходящий регулятор давления газа. Определите общий расход газа по типовой табличке прибора и выберите в соответствии с ним регулятор давления газа.

Используйте соединительные трубопроводы или гибкие шланги, соответствующие действующим предписаниям и разрешённые для использования в этих целях.

1. Наверните уголок (3) и уплотнение (2) на газовый штуцер (1).
2. Наверните наконечник шланга (5) и уплотнение (4) на уголок (3).
3. Наденьте гибкий газовый шланг (7) на наконечник шланга (5).
4. Затяните хомут (6).

Используйте для уплотнения резьбы только сертифицированные герметики.

Гибкие шланги — рис. 6

При обращении с гибкими шлангами необходимо соблюдать следующие правила:

- Не зажимайте и не сдавливайте шланги.
- Не подвергайте шланги растягиванию или скручиванию.
- Держите шланги вдали от острых кромок.
- Не подносите шланги к деталям, температура которых может превышать комнатную температуру более чем на 70 °С.
- Убедитесь, что шланги имеют длину, достаточную для их проверки.

Установка предохранительного крана

Газовая труба должна быть обязательно оснащена предохранительным краном для открывания и закрывания подачи газа. Установите предохранительный кран между газовым стояком помещения и прибором и обеспечьте беспрепятственный доступ к нему.

Проверка герметичности

Проверьте подсоединение газового шланга на герметичность с помощью мыльного раствора.

Ввод в эксплуатацию

Введите прибор в эксплуатацию в соответствии с указаниями в руководстве по эксплуатации. Зажгите все горелки и проверьте стабильность пламени при различных положениях регулятора.

Перевод на другой вид газа

Если прибор еще не установлен на используемый вид газа, необходимо сделать это. Перевод на другой вид газа также должен выполняться лицензированным специалистом при соблюдении действующих норм. Вид и давление газа, установленные на заводе, указаны на типовой табличке.

Типовая табличка находится на внутренней стороне крышки отделения для хранения.

Для перевода на другой вид газа необходимо заменить форсунки и частично отрегулировать малое пламя и приточный воздух.

Замена форсунок газовых горелок — рис. 7

1. Снимите решётку для посуды.
2. Снимите крышку горелки **A** и корпус горелки **B** с конфорки **C** (рис. 7а).
3. Выньте форсунку **D** и замените её на другую, подходящую для нового вида газа (рис. 7б).
4. Установите корпус горелки **B** на конфорку **C**.
5. Аккуратно установите крышку горелки **A** на корпус горелки **B** (рис. 7с).
6. Установите решётку для посуды.

Установка минимального потока газа

1. Отсоедините прибор от электросети.
2. Включите газовую горелку и зажгите пламя спичкой.
3. Поверните регулятор газовой горелки в направлении малого пламени.
4. Снимите все регуляторы.
5. Поворачивайте внутренний регулировочный винт, пока пламя не стабилизируется (рис. 8б).
При подключении сжиженного газа необходимо затянуть регулировочный винт.
6. Увеличение потока газа осуществляется путём выворачивания регулировочного винта, а уменьшение – путём вворачивания.

Указание: Убедитесь, что пламя не гаснет при быстром переключении между максимальным и минимальным потоком газа и наоборот.

Установка выполнена правильно, если величина малого пламени составляет прим. 3–4 мм.

7. Установите регулятор газовой горелки на место.
8. Подключите прибор к электросети.

Замена форсунок горелки духового шкафа — рис. 9

1. Слегка приподнимите передний край съёмного дна и вытяните движением вперёд (рис. 9а).
2. Выверните винты на правом и левом креплении и извлеките горелку движением вперёд из газового штуцера (рис. 9б).
3. Выверните форсунку и замените её на другую, подходящую для нового вида газа (рис. 9с).

Указание: Форсунка находится за отверстием на расстоянии прим. 13 см. Используйте более длинный торцовый гаечный ключ или расширение.

4. Монтаж горелки духового шкафа и съёмного дна духового шкафа осуществляется в обратной последовательности.

Установка минимального потока газа (рис. 8)

1. Отсоедините прибор от электросети.
2. Снимите все регуляторы.
3. Откройте дверцу прибора.
4. Выверните винты и снимите панель управления (рис. 8а).
Если на панели управления прибора имеются электрочасы, извлеките оба электрических соединительных провода, чтобы отсоединить панель от прибора.
5. Поверните регулировочный винт на один полуоборот (180°) против часовой стрелки (рис. 8б).
При подключении сжиженного газа необходимо затянуть регулировочный винт.
6. Установите панель управления на место и закрепите.

Если на панели управления прибора имеются электрочасы, снова соедините оба электрических соединительных провода с часами, перед тем как панель будет установлена. Следите за тем, чтобы ни один провод между панелью и прибором не был повреждён.

7. Установите все регуляторы.
8. Снова подключите прибор к электросети.

9. Откройте дверцу прибора.
10. Удерживая регулятор духового шкафа нажатым, поверните его в максимальное положение и зажгите пламя.
11. Убедитесь, что пламя горит. Нажмите и удерживайте регулятор в течение 15 секунд.
12. Закройте дверцу прибора.
13. Нагревайте духовой шкаф в течение 15 минут.
14. Поверните регулятор в минимальное положение.
15. Проверьте, стабильно ли горение пламени.
Установка выполнена правильно, если величина малого пламени составляет прим. 3–4 мм.
16. Убедитесь, что пламя не гаснет при быстром переключении между максимальным и минимальным потоком газа и наоборот и при открывании и закрывании дверцы.
17. Если необходимы другие установки, повторите шаги с 1 по 15 и поворачивайте регулировочный винт соответствующим образом.
Слегка поверните регулировочный винт против часовой стрелки, чтобы увеличить поток газа, и слегка поверните винт по часовой стрелке, чтобы уменьшить поток газа.

Общая таблица форсунок

Вид газа	мбар	Форсунка		Тип горелки	Мощность (Вт)	Мощность мин. (Вт)	Расход макс.	
		Номер	Байпасное соединение				G30	G31
Природный газ G20	20	115 (Y)	Зазор	Газовая горелка повышенной мощности	2900	800		
		94 (Y)	Зазор	Стандартная газовая горелка	1800	500		
		72 (X)	Зазор	Экономичная газовая горелка	1000	400		
		145 (Z)	Зазор	Горелка WOK	4000	1600		
		150 (H3)	Зазор	Горелка духового шкафа	4200	900		
		130 (H3)	-	Горелка гриля	3000	-		
Сжиженный газ Бутан Пропан G30/G31	28 - 30/37	85	0,45	Газовая горелка повышенной мощности	2900	800	211 г/ч	207 г/ч
		65	0,33	Стандартная газовая горелка	1750	500	127 г/ч	125 г/ч
		50	0,30	Экономичная газовая горелка	1000	400	73 г/ч	71 г/ч
		102	0,63	Горелка WOK	4000	1600	291 г/ч	286 г/ч
		98 (H1)	0,52	Горелка духового шкафа	4200	900	305 г/ч	300 г/ч
		83 (S)	-	Горелка гриля	3000	-	218 г/ч	214 г/ч

Номинальное рабочее давление

Номинальное рабочее давление прибора составляет:

- для природного газа – NG (G20) 20 мбар/2,0 кПа;
- для сжиженного газа – LPG (G30) 28–30 мбар/2,8–3,0 кПа;
- для сжиженного газа – LPG (G31) 37 мбар/3,7 кПа.

При эксплуатации прибора соблюдайте указанные значения давления. Все данные на типовой табличке даны с учетом этих значений давления. При эксплуатации с другими значениями давления производитель не несет ответственности за потребительские свойства и мощность прибора.

Указание: При использовании сжиженного газа необходимо в целях безопасности установить регулятор давления газа. Подключение и техническое обслуживание регулятора давления газа должно выполняться лицензированным специалистом.

Замена форсунок горелки гриля — рис. 10

1. Выверните винты на правом и левом креплении и извлеките горелку движением вперед из газового штуцера (рис. 10a).
Горелка на верхней части камеры духового шкафа соединена с термозащитным и электроподжигом.
2. Осторожно положите горелку на дно рабочей камеры (рис. 10b).
3. Выверните форсунку и замените её на другую, подходящую для нового вида газа.
4. Монтаж горелки осуществляется в обратной последовательности.

Замените старую этикетку с данными о газе, размещенную на типовой табличке, на новую. Новая этикетка с данными о газе прилагается к комплекту форсунок.

Размещение и выравнивание

Размещение прибора

При установке прибора на постоянном месте следите за тем, чтобы вокруг него оставалось достаточно места для выполнения работ по очистке и техническому обслуживанию.

Основание должно быть твердым и прочным. Стена, находящаяся непосредственно за прибором, должна быть покрыта невоспламеняющимся материалом, например, кафельной плиткой.

Если в процессе установки прибора вам придется его перемещать, помните о том, что регулируемые ножки плотно ввернуты.

Выравнивание прибора — рис. 11

Выравнивание прибора осуществляется путем вворачивания и выворачивания регулируемых ножек.

Указание: Выравнивайте прибор только по окончании всех работ.

